

# ***Exposición: Arte indígena y ecología política***

Guía de familia

# ***Exposure: Native Art and Political Ecology***

Family Guide

## ***Poder para proteger***

¡Bienvenido!

Utiliza esta guía con amigos o familiares para aprender cómo los artistas usan los símbolos de protección en sus obras.

***Exposición: Arte indígena y ecología política*** es una exhibición que muestra la obra de artistas indígenas de todo el mundo. Todos estos artistas se preocupan por la seguridad de sus comunidades y tierras nativas.

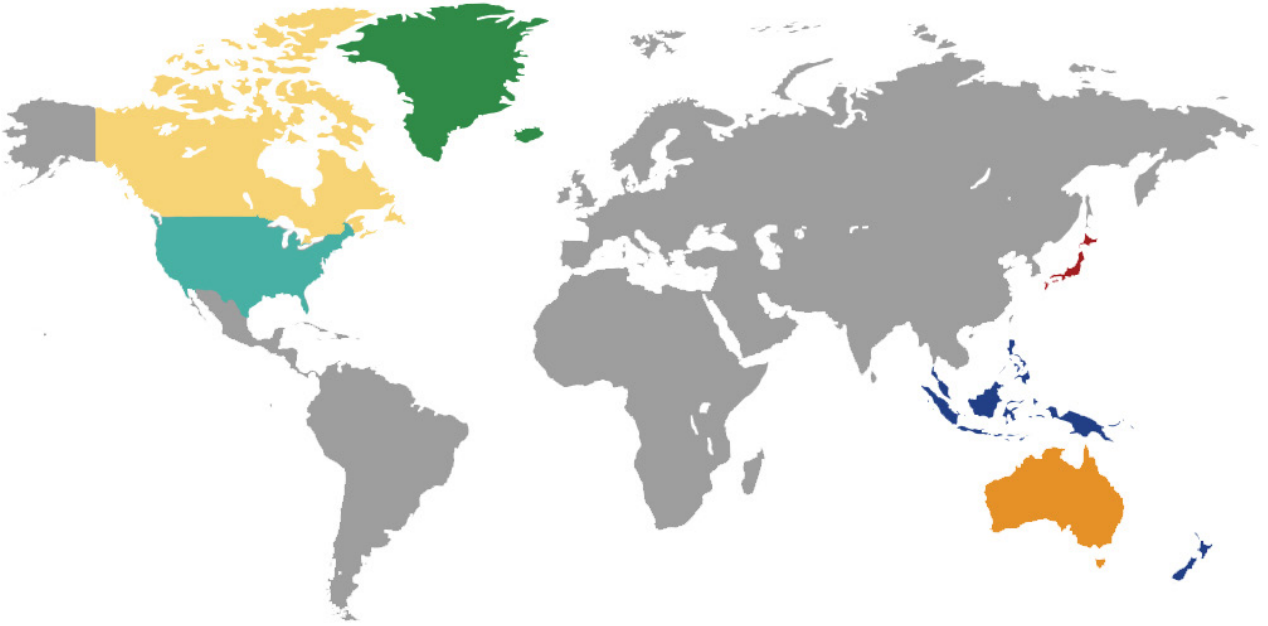
## ***Power to Protect***

Welcome!

Use this guide with friends or family to learn how artists use symbols of protection in their work.

***Exposure: Native Art and Political Ecology*** is an exhibition showing the work of Indigenous artists from around the world. All these artists care about the safety of their communities and native lands.

## ¿De dónde son los artistas? / Where are the artists from?



Los artistas proceden de seis regiones diferentes del mundo que aparecen codificadas por colores en la exhibición.

The artists come from six different regions of the world that are color coded in the exhibition.

- Estados Unidos / United States
- Canada / Canada
- Groenlandia / Greenland
- Australia / Australia
- Islas del pacífico / Pacific Islands
- Japon / Japan



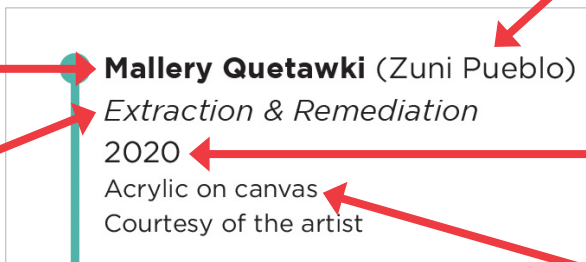
## ¿Qué es el uranio? / What is uranium?

El uranio es un metal común que se encuentra en las rocas y en el agua de mar. Si no se controla o se utiliza para fabricar armas, el uranio puede dañar gravemente a las personas, los animales y la tierra, y causar una gran destrucción. Todos los artistas de la exposición están preocupados por los peligros del uranio.

Uranium is a common metal found in rocks and seawater. If uncontrolled or used to make weapons, uranium can make people, animals and the land very sick and cause great destruction. All the artists in the exhibition are concerned about the dangers of uranium.

## Mira la etiqueta de la obra de arte para aprender lo siguiente / Look on the artwork label to learn

- Nombre del artista
- The artist's name
- Título de la obra
- Title of artwork



- Culturas indígenas a las que pertenece el artista
- The Indigenous cultures the artist belongs to
- Cuando se hizo la obra
- When the artwork was made
- Materiales de arte utilizados
- Art materials used

**¡Veamos algo de arte!  
Let's look at some art!**



Fotografía por  
Photograph by  
Ian Byers-Gambler

**¿Puedes encontrar estos  
Símbolos de protección?**

### **Lanzas de madera**

¡Hay casi 550 lanzas colgando del techo! No te preocupes, no se caerán. Para los nativos de las tierras Anangu Yankunytjatajara (APY) de Australia, las lanzas sirven para protegerse y cazar animales para comer. También son una parte importante de su identidad y orgullo cultural. Las cestas del suelo se llaman “piti” y son como las que se utilizan para recoger frutas y semillas.

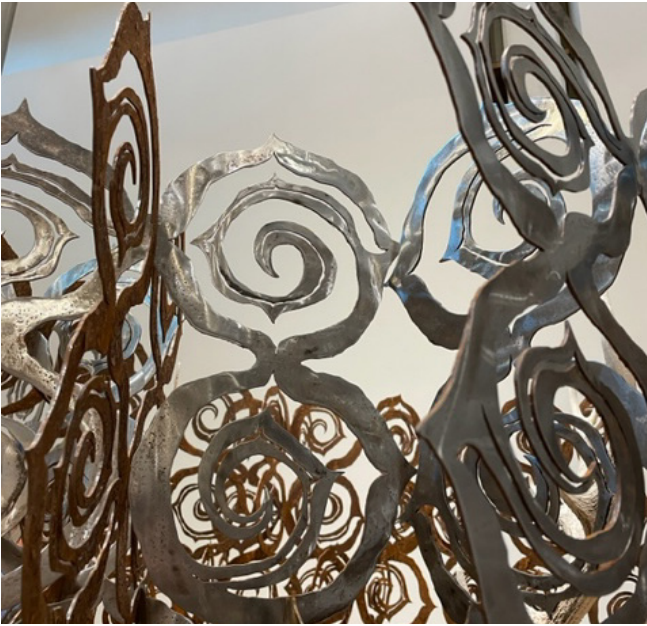
Fíjate cómo las lanzas sobresalen en diferentes direcciones. Representan una explosión congelada en el tiempo. Teniendo cuidado con el espacio que te rodea, utiliza los brazos para posar como una explosión. ¡Quédate quieto! Si alguien de tu grupo tiene una cámara, pídele que te tome una foto.

**Can you find these  
symbols of protection?**

### **Wooden Spears**

There are 550 spears hanging from the ceiling! Don't worry - they won't fall. For the native people from the Anangu Yankunytjatajara (APY) Lands in Australia, spears are for protection and for hunting food, and are also an important part of their cultural identity and pride. The wooden bowls on the floor are called “piti” and are like those used for gathering fruits and seeds.

Notice how the spears are jutting in all different directions. They represent an explosion frozen in time. Being careful of the space around you, use your arms to pose like an explosion. Now freeze! If someone in your group has a camera, ask them to take your photo.



### Espirales de hierro

Apiladas, estas espirales de hierro forman una pantalla circular. ¿A quién crees que protege la pantalla? *(Pista: mira a través de la pantalla para verlo!)* Fíjate bien en las espirales de hierro. ¿Ves alguna espina? El artista Kohei Fujito (ainu) añadió patrones de espinas de la ropa tradicional ainu. ¿Dónde más has visto espinas protectoras?

### Iron Spirals

Stacked together, these iron spirals make a circular screen. Who do you think the screen is protecting? *(Hint: peek through the screen to see!)* Look closely at the iron spirals. Can you see any thorns? Artist Kohei Fujito (Ainu) added patterns of thorns found on traditional Ainu clothing. Where else have you seen protective thorns?

**Reflexión:** Hoy, de camino a casa, pregúntales a las personas con las que has venido qué obra de arte les ha interesado más. Háblales de una obra de arte que te haya inspirado.

### Señal de peligro

Protegemos a nuestras comunidades colocando señales de advertencia, por ejemplo, si el suelo está mojado y resbaladizo 🚧 o si no es seguro cruzar la calle. 🚫 Los artistas de esta exposición nos advierten sobre el uranio. ¿Cuántas señales de advertencia puedes encontrar en la galería? *(Consejo: mira en el suelo y en las obras de arte).*

### Hazard Sign

We protect our communities by posting warning signs – like if the floor is wet and slippery 🚧 or if it isn't safe to cross the street. 🚫 Artists in this exhibition are warning us about uranium. How many warning signs can you find in the gallery? *(Tip: Look on the floor and in the works of art.)*



**Reflection:** On your way home today, ask the people you came with which work of art interested them the most. Tell them about an artwork that inspired you.

## Sopa de letras / Wordsearch

En este rompecabezas, se esconden 21 palabras relacionadas con *Exposición*. ¡Veamos cuántas puedes encontrar! Las palabras pueden ocultarse horizontal, vertical y diagonalmente.

21 words related to *Exposure* are hidden in this puzzle. See how many you can find! The words may be hidden in any direction: horizontally, vertically, and diagonally.

ARMORY  
 URANIUM  
 URANIO  
 EXPOSURE  
 ARTISTS  
 ARTISTAS  
 CANADA  
 GLOBAL  
 ACTIVISMO  
 ACTIVISM  
 INDIGENOUS  
 INDIGENA  
 JAPAN  
 JAPON  
 GREENLAND  
 GROENLANDIA  
 AUSTRALIA  
 SOUTHWEST  
 UNITED STATES  
 SUROESTE DE  
 ESTADOS  
 UNIDOS  
 PACIFIC ISLANDS  
 ISLAS DEL  
 PACIFICO

G Z E A C A C T I V I S M O Q L W I A Y E Y K E E T G B R A  
 F H T R W Y O N Y A S X Z F P A L F Z Y M B X M V J D P G S  
 R S H T H L I Q J F K M R U L O A L A U G B U C S J I P I F  
 P U O I F T N V W Y H M K D V I R L R X V K B A R G N X O G  
 Y R R S N T D H Z O Q U L T V S T S B E L K C A X Y Y Q L I  
 T O I T R U I O R N O N K U L N I O Q Z Y T Q K Q Y J C C Z  
 D E N S Z U G A Z R X C K G X Q S S I F V N W L M P C D I A  
 X S U Z U R E C S O U T H W E S T U N I T E D S T A T E S A  
 I T C P H R N Z Q W R P R M E I A G J J P I Z L F F J I S N  
 P E H D H V A C V P W H Q C X B S D Q Q I U R A N I O J X G  
 O D E G L O B A L L M Y S S P L H N L J B X R S D A P O Q W  
 O E U U X R O D Y A C P R Q O W C I Y C R S P E C X M Q F P  
 K E P R W I P M Q J K O J G S I X S S K L D T T S S S G K D  
 L S P A A A I R M M A F Y O U F H E O O B T T Y G A R R G J  
 U T U N O S P N O F I P P W R P X N I U P I C P I U R O U Q  
 N A K I I K R J D T I E A H E E A U N M F Y W D T S I E D X  
 K D L U O Q O C A I E B N N M K N C A R U J Y N R T X N Y V  
 B O O M O W T A J K G C R Q Z Y V J I X G U D G N R Q L M D  
 I S D P R E E N N X G E C V Y W F J T F T O Z T B A P A K O  
 A U N C S K C A Z B H F N I Y J U Y Q T I A F P C L T N R A  
 Z N J K M F T D L Q R W X O O F E U C H U C W Z G I U D Y O  
 L I A K H Z I A N E F O W Y U N U E O K N T I E P A D I X B  
 J D P M A U O E J X H S Y Q C S M K W K G I W S C X U A E Q  
 F O O B U B N O Z F G R E E N L A N D P A V F S L K S B Z S  
 D S N P Z N M E B S J Z D O D C A M K C F I B O S A Y I J Q  
 S D D Q T Y Z B G E B A R M O R Y K L O G S B J V T N H J C  
 I Q A F G V Y H A M A F X Q V O C R L S E M A K T B W D U Y  
 I S L A S D E L P A C I F I C O F M A C N U M B A C Q U S X  
 J N I W I U L X V V N C K Y N I R H G K N C F V X O Q K K T  
 U U H I M J S F B W X E Y Q P M O F Z Z R Z K G N O T R Y H

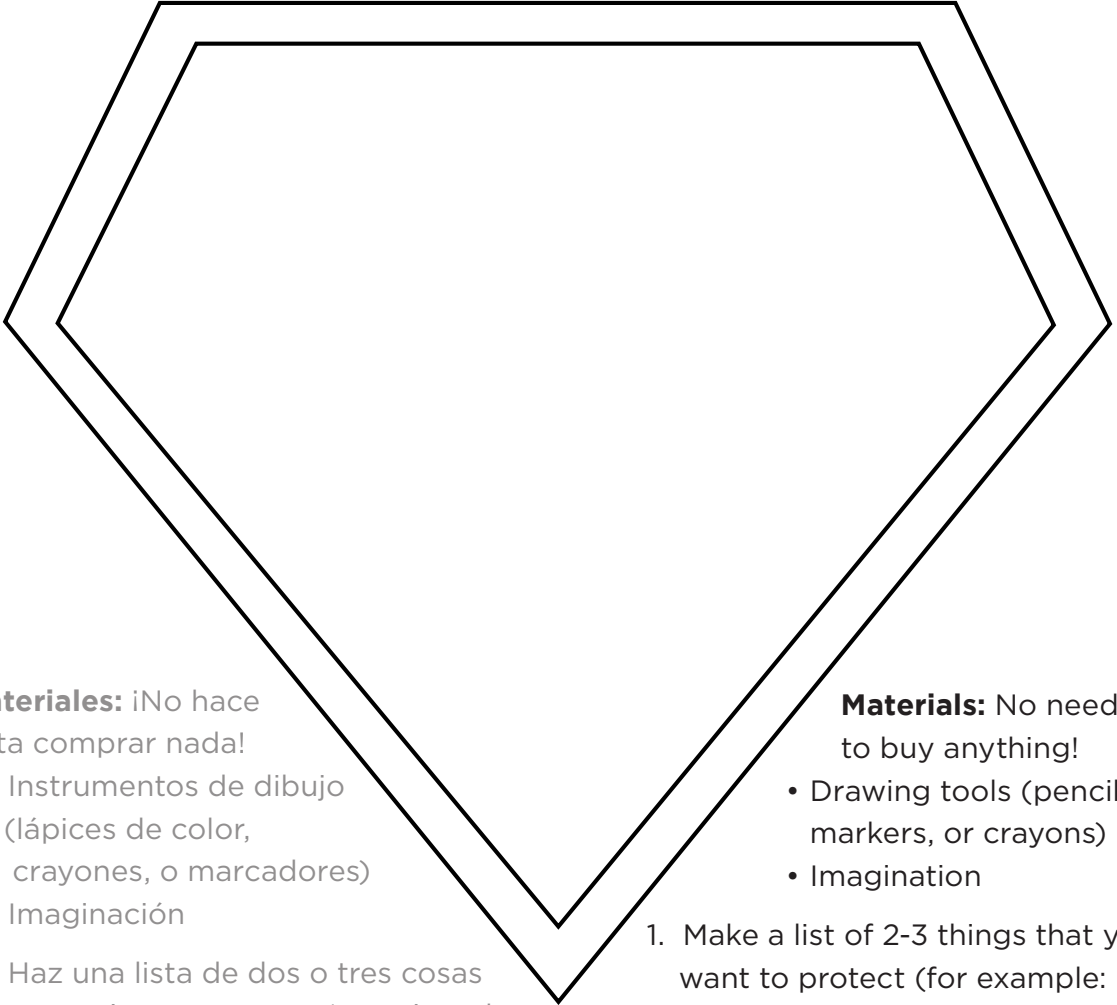
¿Necesitas  
 ayuda?  
 Need help?

Puede encontrar la clave de respuestas en la recepción de la galería o en línea en [armoryarts.org/exposure](http://armoryarts.org/exposure)

You can find the answer key at the gallery front desk or online at [armoryarts.org/exposure](http://armoryarts.org/exposure)



## Diseña tu propio escudo / Design your own shield



**Materiales:** ¡No hace falta comprar nada!

- Instrumentos de dibujo (lápices de color, crayones, o marcadores)
  - Imaginación
1. Haz una lista de dos o tres cosas que quieras proteger (por ejemplo, el océano, los animales, las plantas, mascotas, tu mejor amigo, un familiar, etc.).
  2. En el escudo, dibuja tu idea favorita.
  3. Coloréalo y añade todos los detalles que puedas.

¡Comparte tu diseño! Etiqueta @ArmoryArts en las redes sociales.

**Materials:** No need to buy anything!

- Drawing tools (pencils, markers, or crayons)
  - Imagination
1. Make a list of 2-3 things that you want to protect (for example: ocean, animals, plants, pets, best friend, family member...)
  2. In the shield, draw your favorite idea.
  3. Color it in and add as many details as you can.

Share your design!  
Tag @ArmoryArts on social media.

*Exposición: Arte nativo y ecología política* cuenta con el generoso apoyo de la Fundación Ford, la Fundación Andy Warhol para las Artes Visuales y Air Tahiti Nui.

Este exhibición fue posible en el Armory con el generoso apoyo de la Pasadena Art Alliance. Todos los programas del Armory cuentan con el apoyo del Fondo para la Recuperación de las Artes de Los Ángeles (Los Angeles Arts Recovery Fund) y la Fundación Perenchio.

*Exposure* was supported by generous grants from the Ford Foundation, Andy Warhol Foundation for the Visual Arts, and by Air Tahiti Nui.

This exhibition was made possible at the Armory with generous support from the Pasadena Art Alliance. Lead support for all Armory programs comes from the Los Angeles Arts Recovery Fund and the Perenchio Foundation.

*Exposure* se presentó por primera vez en agosto de 2021 en el Museo de Arte Nativo Contemporáneo (Museum of Contemporary Native Arts, MoCNA) de Santa Fe, Nuevo México, un espacio de arte contemporáneo administrado por el Instituto de Artes Indígenas Estadounidenses (Institute of American Indian Arts), y fue organizada por un equipo curatorial dirigido por la curadora jefe del MoCNA, Manuela Well-Off-Man.

*Exposure* was first presented in August 2021 at the Museum of Contemporary Native Arts in Santa Fe, New Mexico, a contemporary art venue operated by the Institute of American Indian Arts, and was organized by a curatorial team led by MoCNA's Chief Curator Manuela Well-Off-Man.



---

Esta guía ha sido escrita por Karen Satzman y diseñada por Milly J. Correa Hernandez. La sopa de letras ha sido creada por Hailie Cheng. ©2023

This guide was written by Karen Satzman and designed by Milly J. Correa Hernandez. The word search was created by Hailie Cheng. ©2023

---

Detalles / Details: Colectivo artístico APY / APY Art Collective, (Pitjantjatjara/Yankunytjatjara/Luritja) artists, *Kulata Tjuta* (“muchas lanzas”/“many spears”), 2017  
Kohei Fujito (Ainu), *The Singing of the Needle*, 2021  
Jerrel Singer (Diné), *A Warning Ahead*, c. 2017

**ARMORY**

**Armory Center for the Arts**  
145 N. Raymond Avenue  
Pasadena, CA 91103  
armoryarts.org

**Contact us at** 626.792.5101x121  
exhibitions@armoryarts.org  
**Connect with @ArmoryArts**  
#ArmoryArts #ArmoryExhibitions